

MOTOCARRIOLA

MD

Manuale uso e manutenzione





MACHINERY ★★★

INDICE

		Pag.
1.	INFORMAZIONI GENERALI	6
1.1.	INFORMAZIONI SUL MANUALE	6
1.1.1.	PREMESSA	6
1.1.2.	SCOPO DEL MANUALE	6
1.1.3.	SIMBOLOGIA	6
1.1.4.	CONSERVAZIONE DEL MANUALE	6
1.1.5.	MODALITÀ DI AGGIORNAMENTO	7
1.1.6.	DESTINATARI	7
1.2.	IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA	7
1.3.	USI PREVISTI	7
1.3.1.	CONDIZIONI DI UTILIZZO	7
1.3.2.	CONTROINDICAZIONI	8
1.3.3.	LIVELLO DI RUMOROSITÀ	8
1.3.4.	IMMAGAZZINAMENTO	9
1.3.5.	ROTTAMAZIONE	9
1.4.	DATI TECNICI E IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI	10
1.5.	DATI TECNICI	10
2.	PRESCRIZIONI DI SICUREZZA	10
2.1.	AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA	10
2.2.	SEGNALETICA DI SICUREZZA	11
2.2.1.	DISPOSITIVI DI SICUREZZA E RISCHIO RESIDUO	11
2.2.2.	RISCHI RESIDUI	11
2.2.3.	USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE	12
2.2.4.	USO VIETATO	12
3.	AMBIENTE	13
4.	SIMBOLI	13
5.	SICUREZZA	14
5.1.	REGOLE GENERALI DI SICUREZZA	14
5.2.	COMPRENDI LA TUA MACCHINA	14
5.3.	DPI (DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE) DA IMPIEGARE E CORRETTO UTILIZZO.	14
5.4.	BUONE PRATICHE PER L'USO DEI DPI	15
5.5.	SICUREZZA PERSONALE	15
5.6.	ISPEZIONA LA TUA MACCHINA	15
5.7.	SICUREZZA DEL MOTORE	16
5.8.	SICUREZZA DEL CARBURANTE	16
5.9.	NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE	16
6.	CONOSCERE LA MACCHINA	18
6.1.	CARATTERISTICHE E CONTROLLI	18
6.2.	LEVA DEL CAMBIO	19
6.3.	LEVA DELLO STERZO SINISTRA/DESTRA	19

6.4.	MOLLA A GAS	*Pag.*	19
6.5.	INTERRUTTORE DI ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DEL MOTORE		19
6.6.	IMPUGNATURA AVVIAMENTO A STRAPPO		19
6.7.	VALVOLA DEL CARBURANTE		19
6.8.	ACCELERATORE		19
6.9.	VALVOLA DELL'ARIA		19
6.10.	LEVA DI COMANDO DELLA FRIZIONE		19
7.	OPERAZIONI ORDINARIE		19
7.1.	AGGIUNGERE OLIO AL MOTORE		19
7.2.	AGGIUNGERE BENZINA AL MOTORE		20
7.3.	AVVIAMENTO DEL MOTORE		20
8.	UTILIZZO DELLA MACCHINA		21
8.1.	REGIME MINIMO		21
8.2.	ARRESTO DEL MOTORE		21
9.	MANUTENZIONE		22
9.1.	MANUTENZIONE PREVENTIVA		22
9.2.	REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE		22
9.3.	REGOLAZIONE DELLO STERZO		22
9.4.	SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE		23
9.5.	LUBRIFICAZIONE GENERALE		23
9.6.	LUBRIFICAZIONE DEL CAMBIO		23
9.7.	MANUTENZIONE DEL MOTORE		23
9.8.	STOCCAGGIO		23
10.	RISOLUZIONI PROBLEMI		24
11.	GARANZIA		25
11.1.	DURATA DELLA GARANZIA		25
11.2.	CONTENUTO DELLA GARANZIA		25
11.3.	OBBLIGHI DEL VENDITORE		25
11.4.	GARANZIA LEGALE PER AZIENDE CON PARTITA IVA		25
11.5.	ESCLUSIONE DALLA GARANZIA		25
11.6.	DECADIMENTO		25
12.	CERTIFICATO CE		28
13.	CERIFICATO DI GARANZIA		29

AVVISO IMPORTANTE

Le indicazioni contenute nel presente manuale sono destinate ad un utilizzatore professionale, il quale deve avere specifiche conoscenze sulle modalità di guida del trattore al quale viene collegata la macchina, deve essere autorizzato, istruito e opportunamente addestrato. Per tali ragioni, la redazione e la presentazione del presente manuale sono stati messi a punto tramite utilizzo di linguaggio tecnico professionale, specificatamente indirizzato a potenziali utilizzatori esperti del settore delle macchine agricole. Si raccomanda pertanto l'utilizzo di ricambi e accessori originali. Le parti non originali, oltre a far decadere la garanzia, potrebbero essere pericolose, riducendo la durata e le prestazioni della macchina. Qualora sorgano dubbi sull'interpretazione delle spiegazioni illustrate su questo manuale, Vi consigliamo di contattare il rivenditore che sarà ben lieto di assistervi prontamente e chiarire ogni incertezza.

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. INFORMAZIONI SUL MANUALE

1.1.1. PREMESSA

Il presente manuale di uso e manutenzione costituisce "Istruzioni originali", in conformità a quanto previsto dal punto 1.7.4 "istruzioni", allegato I, Direttiva Macchine 2006/42/CE. Eventuali copie del presente manuale in altre lingue della Comunità Europea possono essere richieste al fabbricante, il quale emetterà la "traduzione di istruzioni originali".

Il contenuto del manuale:

- **È stato inserito rispettando i requisiti minimi per la redazione delle istruzioni imposti dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE;**
- **Rispetta le prescrizioni legali e i riferimenti normativi in vigore al momento della sua stampa;**
- **Può essere modificato unilateralmente dalla ditta costruttrice, la quale provvederà ad inviare copia dell'aggiornamento in sostituzione del presente;**
- **Presenta illustrazioni puramente indicative, all'interno delle quali possono essere evidenziati macchinari diversi da quelli posseduti dal cliente finale;**
- **Presenta illustrazioni della macchina con protezioni smontate al solo fine di evidenziare con maggiore accuratezza le parti e le operazioni descritte.**

1.1.2. SCOPO DEL MANUALE

Il presente manuale è da considerarsi parte integrante della macchina: in caso di rivendita o demolizione esso deve sempre accompagnare la macchina unitamente alla dichiarazione di conformità.

Il presente manuale è stato messo a punto per:

- **La corretta sensibilizzazione degli operatori alle problematiche inerenti l'uso in sicurezza della macchina;**
- **L'utilizzo della macchina, a partire dalla sua installazione fino all'uso specifico, in piena sicurezza, per cui è stata acquistata;**
- **La conoscenza approfondita di tutte le funzioni e dei limiti della macchina;**
- **La corretta manutenzione, ordinaria e straordinaria, utile al mantenimento dell'efficienza e delle condizioni di sicurezza della macchina;**
- **La corretta dismissione e smaltimento della macchina al termine del suo utilizzo.**

Si rammenta che il datore di lavoro, ai sensi degli artt. 36 e 37 del D.Lgs. 9 aprile 20011 n° 81 e per effetto di quanto riportato al capitolo III, capo I del medesimo provvedimento, art. 73, HA L'OBBLIGO DI:

1. **Provvedere affinché, per ogni macchina messa a disposizione, i lavoratori incaricati dell'uso dispongano di ogni necessaria informazione ed istruzione e ricevano una formazione ed un addestramento adeguati, in rapporto alla sicurezza relativamente:**

a. **Alle condizioni di impiego della macchina;**
b. **Alle situazioni anormali prevedibili.**

2. **Provvedere ad informare i lavoratori sui rischi a cui sono esposti durante l'uso della macchina.**
3. **Dare informazioni ed istruzioni d'uso comprensibili ai lavoratori interessati.**

Il presente manuale costituisce il supporto necessario all'informazione degli addetti. Pertanto si consiglia l'attenta lettura del medesimo, onde approfondire la conoscenza della macchina, PRIMA DI INIZIARNE L'IMPIEGO. Questo documento presuppone che negli impianti, ove sia stata destinata la macchina, vengano osservate le vigenti norme di sicurezza e igiene del lavoro.

1.1.3. SIMBOLOGIA

In questo libretto sono utilizzati tre "simboli grafici di sicurezza" che hanno lo scopo di evidenziare altrettanti livelli di pericolo o importanti informazioni:



AVVERTIMENTO !!!

È COLLOCATO VICINO AD INFORMAZIONI GENERALI CHE NON PREGIUDICANO NÉ LA SICUREZZA DELL'OPERATORE NÉ L'EFFICIENZA DEI MEZZI.

ATTENZIONE !!!

RICHIAMA L'ATTENZIONE A SITUAZIONI CHE PREGIUDICANO L'EFFICIENZA DELLA MACCHINA MA NON LA SICUREZZA DELLE PERSONE.

PERICOLO !!!

RICHIAMA L'ATTENZIONE DELL'OPERATORE A SITUAZIONI PARTICOLARI CHE POSSONO PREGIUDICARE LA SICUREZZA DELLE PERSONE.

1.1.4. CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il manuale di istruzioni va conservato con cura e deve accompagnare la macchina in tutti i passaggi di proprietà che la medesima potrà avere nella sua vita. La conservazione deve essere favorita maneggiandolo con cura, con

le mani pulite e non depositandolo su superfici sporche. Non debbono essere asportate, strappate o arbitrariamente modificate delle parti. Il manuale va archiviato in un ambiente protetto da umidità e calore e nelle prossime vicinanze della macchina a cui si riferisce. Il costruttore, su richiesta dell'utilizzatore, può fornire, a pagamento, ulteriori copie del manuale istruzioni della macchina.

1.1.5. MODALITÀ DI AGGIORNAMENTO

Il costruttore si riserva il diritto di modificare il progetto e apportare migliorie alla macchina senza comunicarlo ai clienti, e senza aggiornare il manuale già consegnato all'utilizzatore. Per altro, in caso di modifiche alla macchina installata presso il cliente, concordate con il costruttore e che comportino la modifica di uno o più capitoli del manuale di istruzioni, sarà cura del costruttore inviare ai detentori del manuale di istruzioni coinvolti i capitoli interessati dalla modifica, con il nuovo modello di revisione globale dello stesso. È responsabilità dell'utilizzatore, seguendo le indicazioni che accompagnano la documentazione aggiornata, sostituire in tutte le copie possedute i vecchi capitoli con i nuovi, la pagina iniziale e l'indice con quelle con il nuovo livello di revisione.

1.1.6. DESTINATARI

Il manuale in oggetto è rivolto: all'installatore, all'operatore e al personale qualificato abilitato alla manutenzione della macchina. Si specifica che con "OPERATORE" si intende il personale incaricato di far funzionare, di regolare, di pulire, di eseguire la manutenzione ordinaria della macchina.
Con "PERSONALE QUALIFICATO o OPERATORE QUALIFICATO" si intendono quelle persone che hanno seguito corsi di specializzazione, formazione, ecc. ed hanno esperienza in merito ad installazione, messa in funzione e manutenzione, riparazione, e trasporto della macchina. Con "PERSONA ESPOSTA" si intende qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità di una macchina in cui la presenza di una persona costituisca un rischio per la sicurezza, la salute o l'incolumità di tale persona.
La macchina è destinata ad un utilizzo agricolo, e quindi professionale e non generalizzato, per cui il suo uso può essere affidato a figure qualificate, in particolare che:

- **Abbiano compiuto la maggiore età;**
- **Siano state adeguatamente istruite sull'uso e sulla manutenzione della macchina (come previsto dagli art. 36 e 37 del D.Lgs. 81/08);**
- **Siano state giudicate idonee dal datore di lavoro a svolgere il compito affidatogli (ai sensi della sorveglianza sanitaria prevista dal D.Lgs. 81/08);**
- **Siano capaci di capire ed interpretare il manuale dell'operatore e le prescrizioni di sicurezza;**
- **Conoscano le procedure di emergenza e la loro attuazione;**
- **Possiedano la capacità di azionare il tipo specifico di apparecchiatura;**
- **Abbiano dimestichezza con le norme specifiche del caso;**
- **Abbiano capito le procedure operative definite dal costruttore della macchina.**

1.2. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA



Sul telaio d'ogni macchina è fissata una targhetta riportante il simbolo CE assieme ad altre informazioni come: dati del costruttore o del distributore, denominazione, modello, numero di matricola, l'anno di costruzione ed il peso.
La targhetta di marcatura CE risulta essere fondamentale ai fini della tracciabilità del prodotto da parte del fabbricante, sia ai fini della manutenzione, dell'ordine di eventuali parti di ricambio, nonché nella ricostruzione del percorso procedurale che ha portato alla marcatura stessa e alla dichiarazione di conformità ai sensi delle Direttive Europee. Pertanto la targhetta medesima NON VA MAI RIMOSSA. In caso di danneggiamento o distacco della medesima occorre darne immediata comunicazione scritta al fabbricante, il quale provvederà alla spedizione di una copia conforme della stessa.

1.3. USI PREVISTI

Le macchine della serie MD sono state progettate e costruite esclusivamente per il trasporto e movimentazione di materiali solidi come terra, ghiaia, legname, attrezzature o scarti da giardino/cantiere. OGNI ALTRA MODALITÀ DI UTILIZZO DEVE ESSERE AUTORIZZATA ESPLICITAMENTE E PER ISCRITTO DALLA CASA MADRE.

1.3.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

Fatti salvi i casi sopra indicati, la macchina va utilizzata seguendo le sottoelencate prescrizioni:

- **Le macchina è ideale per trasporti brevi e su terreni difficili, ma non per usi industriali, sanitari o su larga scala;**
- **La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da personale autorizzato, istruito e opportunamente addestrato;**
- **Questa macchina è utilizzata solitamente durante il giorno. Se, eccezionalmente, ne è richiesto l'uso notturno o in condizioni di luminosità ridotta, è necessario prevedere un'adeguata illuminazione di supporto;**
- **Qualunque modifica arbitraria apportata su questa macchina, assolve il fabbricante da qualsiasi responsabilità per danni o lesioni, anche gravi, che possono riguardare gli operatori, terzi o cose;**
- **Un corretto utilizzo della macchina, una scrupolosa osservanza delle norme qui elencate e l'applicazione rigorosa di tutte le precauzioni per prevenire eventuali situazioni di pericolo, scongiureranno il rischio di incidenti o infortuni, faranno funzionare meglio e più a lungo la macchina e ridurranno al minimo i guasti.**

  Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità oggettiva e soggettiva qualora non risultino applicate e rispettate le norme richiamate nel manuale e in particolare:
- **Uso della macchina da parte di personale non adeguatamente addestrato;**
- **Uso improprio della macchina (vedi condizioni sopra riportate);**
- **Installazione non corretta;**
- **Carenza di manutenzione;**
- **Modifiche o interventi non autorizzati;**
- **Utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello;**
- **Inosservanza totale o parziale delle istruzioni;**
- **Uso contrario a normative nazionali e comunitarie specifiche;**
- **Calamità ed eventi eccezionali.**

1.3.2. CONTROINDICAZIONI

Si elencano le principali controindicazioni d'uso della macchina:

1. **Terreni sconnessi, fangosi o molto inclinati**
   - **Le ruote offrono meno aderenza rispetto ai cingoli: su terreni fangosi, sabbiosi o fortemente irregolari c'è un rischio maggiore di slittamento o ribaltamento.**
   - **Su pendenze elevate, la motocarriola può diventare instabile, soprattutto se carica.**

2. **Carichi troppo pesanti o mal distribuiti**
   - **Le ruote, soprattutto se non gemellate, possono affondare nel terreno con carichi elevati.**
   - **Un carico sbilanciato può causare perdita di controllo o usura anomala del telaio e delle sospensioni.**

3. **Utilizzo su scale, gradini o ostacoli verticali**
   - **Una motocarriola a ruote non è progettata per superare ostacoli verticali: tentare di farlo può causare ribaltamenti o danni strutturali.**

4. **Condizioni di bassa aderenza (pioggia, neve, ghiaccio)**
   - **Le ruote standard non garantiscono stabilità su superfici scivolose, a meno che non siano montati pneumatici tassellati o catene.**

5. **Velocità eccessiva o manovre brusche**
   - **Su terreno compatto, la velocità può sembrare gestibile, ma su sterrato o in curva il mezzo può derapare o ribaltarsi facilmente.**

6. **Utilizzo su superfici delicate (prato, pavimentazioni pregiate)**
   - **Le ruote concentrate in pochi punti possono danneggiare superfici delicate o lasciare solchi, specialmente con carichi pesanti.**

7. **Mancanza di manutenzione alle ruote o ai freni**
   - **Ruote sgonfie, usurate o freni inefficaci compromettono la sicurezza e la capacità di frenata, soprattutto in discesa.**

   Le controindicazioni sopra riportate sono esemplificative e non esaustive delle casistiche che possono costituire pericolo per l'integrità della macchina e per l'incolumità delle persone addette ed esposte. In ogni caso si raccomanda cautela ed attenzione nel valutare le condizioni ambientali (caratteristiche del terreno, presenza di materiali estranei, ecc...) prima di operare con la macchina medesima.

1.3.3. LIVELLO DI RUMOROSITÀ

Le prove di rumorosità hanno rilevato un livello di pressione sonora LAeq pari a 84 decibel (A)± 1 decibel, misurati in campo aperto a 3 metri dalla macchina e a 1,6 metri dal piano di campagna, in condizioni di lavoro continuo al massimo regime ammesso.
In base ai dati rilevati si prescrive l'utilizzo di dispositivi individuali di protezione dell'udito, come indicato espressamente dall'art. 193 del O.Lgs. 9 aprile 2008, n°81. L'utilizzatore provvede a dotarsi di appositi Dispositivi di Protezione Individuale, provvisti di marcatura CE, valutando attentamente i parametri tecnici (SNR - attenuazione sonora semplificata, valori H, M e L).
Per ridurre il rumore, è fondamentale eseguire una manutenzione regolare. Occorre controllare e lubrificare i cuscinetti, verificare il tensionamento e lo stato delle cinghie di trasmissione ed ispezionare il rotore per individuare eventuali lame o mazze usurate

o allentate. Inoltre, è importante assicurarsi che bulloneria e componenti strutturali siano ben serrati, poiché vibrazioni e parti allentate possono amplificare il rumore. Sostituire tempestivamente gli elementi danneggiati aiuta a mantenere la macchina più silenziosa ed efficiente.



AVVERTIMENTO !!!

LA PULIZIA, COSÌ COME LA REGOLARE MANUTENZIONE E LA PERIODICA LUBRIFICAZIONE CONTRIBUISCONO A RIDURRE LE EMISSIONI SONORE DELLA MACCHINA.

utilizzare i DPI specifici (otoprotettori) se il livello di emissione sonora supera i 70 dB.



AVVERTIMENTO !!!

L'elevato livello sonoro, influenza la comunicazione tra operatori e rende difficile percepire segnali verbali o acustici, aumentando il rischio di incidenti. Per mitigarlo, è consigliato l'uso di protezioni auricolari, segnali visivi e sistemi di comunicazione alternativi, come radio o gesti codificati, per garantire la sicurezza durante le operazioni.

ATTENZIONE: il dato di pressione LAeq sopra indicato non esonera il Datore di Lavoro dell'utilizzatore dall'adempiere alle prescrizioni legali in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro (vedi Titolo VIII, Capo II del O. Lgs. 9 aprile 2008, n°81 e s.m.i.).

Benché ci sia una correlazione tra l'emissione sonora e i livelli di esposizione, questo dato non può essere usato per determinare se è necessario prendere delle precauzioni. Esistono infatti altri fattori che possono influenzare il livello di esposizione sonora, come ad esempio le caratteristiche dell'ambiente di lavoro e la presenza di altre fonti di rumore. L'informazione sul livello di rumorosità emesso dalla macchina aiuterà in ogni modo l'utilizzatore o il datore di lavoro nella stesura della valutazione dei pericoli e dei rischi.

1.3.4. IMMAGAZZINAMENTO

Se la macchina è immobilizzata per lunghi periodi è necessario immagazzinarla in un luogo riparato da agenti atmosferici e proteggerla per evitare l'accumulo di polvere. Prima del ricovero si consiglia di pulire accuratamente la macchina e di lubrificare adeguatamente tutti gli organi meccanici per proteggerla dalla ruggine.
Prima di mettere la macchina a riposo per lunghi periodi è opportuno operare come segue:

1. **Lavare accuratamente la macchina;**
2. **Effettuare un controllo generale a vista della macchina per individuare eventuali lesioni strutturali, rilevare eventuali abrasioni profonde sulla verniciatura, verificare che siano presenti i pittogrammi di sicurezza originali nelle loro posizioni, integri e leggibili;**
3. **Ricoverare, se possibile, la macchina in un locale coperto e appoggiarla su tavole di legno in modo stabile;**
4. **Ricoprire con un telone la macchina legandola opportunamente.**

1.3.5. ROTTAMAZIONE

In caso di rottamazione la macchina dovrà essere smaltita in discariche adeguate, attenendosi alla legislazione vigente. Prima di procedere alla rottamazione è necessario separare le parti in plastica o gomma, il materiale elettrico ed elettronico. È necessario recuperare gli eventuali oli esausti e smaltirli negli appositi centri di raccolta. Le parti costituite unicamente da materiale plastico, alluminio ed acciaio, potranno essere riciclate se raccolte dagli appositi centri. L'olio usato e recuperato non deve essere disperso nell'ambiente, poiché, secondo le vigenti normative di legge, è classificato come rifiuto speciale e come tale va conferito agli appositi centri di raccolta. Rivolgersi al consorzio degli oli usati più vicino.

1.4. DATI TECNICI E IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

1.5. DATI TECNICI

MODELLO	PORTATA	DIMENSIONE CASSONE	PESO	MOTORE	POTENZA	MARCE	RUOTE
MD 80	300	80x60x50	254	Loncin 196 cc	6,5	3+1	Ø 40x8

2. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

LEGGERE CON ATTENZIONE E MEMORIZZARE:
L'utilizzo della motocarriola è destinato principalmente al trasporto e movimentazione di materiali su brevi distanze, in ambito agricolo, edile, forestale o industriale. Un uso corretto garantisce sicurezza, efficienza operativa e durata della macchina.
Ogni altra modalità di utilizzo deve essere autorizzata esplicitamente e per iscritto dalla casa madre. Eventuali modifiche non preventivamente autorizzate dal costruttore (in forma scritta), ne escludono la sua responsabilità.
La macchina deve essere utilizzata solo da personale autorizzato, addestrato e che ne conosce il funzionamento ed i pericoli.
Utilizzare la macchina, eseguendo i controlli periodici e gli interventi di manutenzione in conformità a quanto previsto dalle vigenti norme di sicurezza.
L'inosservanza delle norme e delle precauzioni di base sulla sicurezza potrebbero causare incidenti durante il funzionamento, la manutenzione e la riparazione della macchina. In caso di dubbi rivolgersi direttamente ai tecnici della ditta.

AVVERTIMENTO !!!

LA DITTA COSTRUTTRICE NON RISPONDE DI EVENTUALI DANNI CAUSATI DA UN IMPIEGO DELLA MACCHINA NON PREVISTO O INADEGUATO.

Il presente paragrafo integra e completa quanto già indicato più in dettaglio al paragrafo 1.3.

2.1. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Il presente manuale deve essere sempre a portata di mano in modo da poterlo consultare per verificare il ciclo operativo. Se fosse smarrito o danneggiato occorrerà richiedere al costruttore la copia sostitutiva.

AVVERTIMENTO !!!

VERIFICARE CON ATTENZIONE LA MACCHINA PRIMA DI OGNI MESSA IN FUNZIONE.

Il costruttore ha profuso il massimo impegno per immettere nel mercato un macchinario quanto più possibile intrinsecamente sicuro. È stata debitamente effettuata la fase di analisi dei rischi connessi all'utilizzo della macchina, alle operazioni di manutenzione e alle condizioni di emergenza. In ogni caso, il costruttore NON PUÒ PREVEDERE OGNI EVENTUALE CIRCOSTANZA CAPACE DI COMPORTARE UN POTENZIALE PERICOLO. LE AVVERTENZE PRESENTI IN QUESTO MANUALE NON SONO QUINDI ESAUSTIVE.

Osservare, oltre alle avvertenze contenute in questo manuale, tutte le norme di sicurezza ed antinfortunistiche di carattere generale.

1. **Operatore qualificato**
   - **Utilizzare la motocarriola solo se si è stati formati e autorizzati.**
   - **Età minima consigliata: 18 anni.**
   - **Leggere e comprendere il manuale d'uso e manutenzione prima di ogni utilizzo.**
2. **Uso dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale)**
   - **Indossare scarpe antinfortunistiche, guanti da lavoro, occhiali di protezione, protezione acustica (se motore a scoppio), giubbotto ad alta visibilità.**
   - **Evitare abiti larghi o accessori che possano impigliarsi nei comandi.**
3. **Verifiche prima dell'uso**
   - **Controllare che la macchina sia in buone condizioni generali: freni, comandi, ruote, livello olio, carburante.**

- **Accertarsi che non vi siano perdite di carburante o olio.**
- **Rimuovere eventuali corpi estranei dal cassone o dalle ruote.**

4. Durante l'uso

- **Tenere sempre entrambe le mani sui comandi.**
- **Guidare a velocità moderata, evitando brusche accelerazioni, frenate o curve strette.**
- **Non trasportare mai persone nel cassone o sulla macchina.**
- **Non superare la portata massima indicata dal costruttore.**
- **Evitare l'uso su pendenze eccessive (seguire le specifiche tecniche).**
- **Evitare ostacoli, buche, fango profondo, sabbia instabile o scale.**

5. Sicurezza ambientale

- **Usare solo in ambienti ben ventilati (soprattutto con motore a scoppio).**
- **Non lasciare il motore acceso in ambienti chiusi, rischio di intossicazione da monossido di carbonio.**
- **Non usare vicino a fonti di calore, scintille o fiamme libere.**

6. Divieti

- **Non modificare o manomettere i dispositivi di sicurezza.**
- **Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti (traino, sollevamento verticale ecc.).**
- **Non effettuare riparazioni con il motore acceso.**
- **Non lasciare la motocarriola incustodita con il motore in funzione.**

7. In caso di emergenza

- **Fermare immediatamente la macchina.**
- **Disattivare il motore e scollegare l'alimentazione (per versioni elettriche).**
- **Segnalare eventuali anomalie o malfunzionamenti.**

8. Fine utilizzo

- **Parcheggiare su terreno piano e stabile.**
- **Attivare il freno di stazionamento.**
- **Spegnere il motore, pulire la macchina e ispezionarla visivamente.**
- **Conservare al riparo da agenti atmosferici.**



PERICOLO !!!

NON MANOMETTERE, ASPORTARE O RENDERE INEFFICIENTI LE PROTEZIONI E I DISPOSITIVI DI SICUREZZA APPLICATI ALLA MACCHINA PER L'INCOLUMITÀ DELL'OPERATORE E ALTRUI. L'UTILIZZATORE PUÒ COMPIERE ESCLUSIVAMENTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DESCRITTE IN QUESTO MANUALE.

2.2. SEGNALETICA DI SICUREZZA

I pittogrammi di sicurezza applicati sulla macchina forniscono informazioni fondamentali per l'uso in sicurezza della stessa. Assicurarsi che tutti i pittogrammi siano in buone condizioni, se deteriorati, sostituirli con altri forniti dal costruttore.



AVVERTIMENTO !!!

ASSICURARSI CHE I PITTOGRAMMI DI SICUREZZA SIANO LEGGIBILI. PULIRLI USANDO UN PANNO CON ACQUA E SAPONE. SOSTITUIRE LE ETICHETTE DANNEGGIATE COLLOCANDOLE NELL'ESATTA POSIZIONE COME DESCRITTO IN SEGUITO.

2.2.1. DISPOSITIVI DI SICUREZZA E RISCHIO RESIDUO

Il costruttore, a fronte di un'attenta analisi dei rischi, ha elaborato una serie di misure atte a ridurre il rischio a seguito dell'utilizzo della macchina. La macchina stessa, pertanto, è dotata di dispositivi di sicurezza idonei, ai sensi dei requisiti previsti dalle Direttive Europee.
In ogni caso, a fronte delle attività sopra espresse, i rischi, per propria definizione, non sono mai eliminabili in maniera totale, dando così luogo ai cosiddetti "rischi residui".

2.2.2. RISCHI RESIDUI

1. Ribaltamento

- **In curva, in pendenza o con carico sbilanciato, il mezzo può ribaltarsi lateralmente o all'indietro, anche con tutte le protezioni attive.**

2. Schiacciamento

- **Rischio di schiacciamento di piedi o mani durante la salita/discesa o nel carico/scarico, specie se l'operatore è disattento o lavora in spazi ristretti.**

3. Perdita di controllo in discesa

- **Se i freni non rispondono correttamente o se il carico è troppo pesante, l'operatore può perdere il controllo del mezzo in discesa.**

4. Inciampo o urti con ostacoli a terra

- **L'operatore può inciampare su sassi, radici o**

materiali presenti nel percorso, oppure urtare ostacoli bassi non visibili.

5. **Rumore e vibrazioni**
   - **Prolungata esposizione a rumori superiori ai limiti di legge o vibrazioni trasmesse al manubrio può causare affaticamento o danni a lungo termine.**

6. **Emissioni da motore a scoppio**
   - **In ambienti chiusi o scarsamente ventilati (es. serre, cantine), i gas di scarico possono causare intossicazione da monossido di carbonio.**

7. **Ustioni o contatto con parti calde**
   - **Rischio di contatto con marmitta, motore o altre superfici calde, soprattutto durante operazioni di rifornimento o manutenzione.**

8. **Infortunio in fase di manutenzione**
   - **Rischio di tagli, urti o schiacciamenti durante la sostituzione di pneumatici, regolazioni meccaniche o pulizia.**

2.2.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Di seguito i comportamenti errati che non sono conformi al manuale, ma che possono comunque avvenire in modo realistico sul campo.

L'uso scorretto ragionevolmente prevedibile di una motocarriola a ruote è qualsiasi utilizzo improprio che, pur non essendo conforme alle istruzioni del costruttore, potrebbe essere previsto con un minimo di buon senso da parte del produttore, in base al comportamento usuale degli utenti.

1. **Trasporto di carichi eccessivi oltre la portata massima.**

   CONSEGUENZE
   - **Rottura del telaio o del cassone.**
   - **Sbandamento o ribaltamento del mezzo.**
   - **Guasti al motore o al cambio.**
   - **Rischio di infortunio per l'operatore o per terzi.**

2. **Utilizzo su pendenze superiori a quelle consentite**

   CONSEGUENZE
   - **Perdita di controllo in salita o discesa.**
   - **Rischio di ribaltamento laterale o all'indietro.**
   - **Pericolo di schiacciamento per l'operatore.**

3. **Guida con una sola mano o in posizione instabile**

   CONSEGUENZE
   - **Difficoltà nel mantenere il controllo del mezzo.**
   - **Possibili urti contro ostacoli o persone.**
   - **Rischio di caduta dell'operatore.**

4. **Modifica o rimozione dei dispositivi di sicurezza (es. freno, carter, leve di comando)**

   CONSEGUENZE
   - **Maggior rischio di incidenti.**
   - **Mancato arresto in caso di emergenza.**
   - **Possibile responsabilità legale in caso di infortunio.**

5. **Trasporto di persone nel cassone**

   CONSEGUENZE
   - **Rischio di caduta o ribaltamento.**
   - **Lesioni gravi per l'eventuale passeggero.**
   - **Danneggiamento della struttura del mezzo.**

6. **Uso in ambienti chiusi o scarsamente ventilati (motore a scoppio)**

   CONSEGUENZE
   - **Intossicazione da monossido di carbonio.**
   - **Violazione delle norme di sicurezza sul lavoro.**

7. **Avvio o marcia della motocarriola senza verificare che l'area sia sgombra.**

   CONSEGUENZE
   - **Urto contro persone, animali o oggetti.**
   - **Incidenti dovuti a scarsa visibilità o disattenzione.**

8. **Uso su terreni non idonei (ghiaia profonda, sabbia, fango estremo, scalinate)**

   CONSEGUENZE
   - **Affondamento o impantanamento.**
   - **Danneggiamento delle ruote o dell'assale.**
   - **Caduta dell'operatore o ribaltamento.**

2.2.4. USO VIETATO

L'uso vietato di una motocarriola a ruote si riferisce a tutte le attività espressamente escluse dal costruttore, poiché compromettono in modo grave la sicurezza dell'operatore, di terzi o l'integrità della macchina.

1. **Trasporto di persone (sul cassone o sulla macchina stessa).**

   CONSEGUENZE
   - **Rischio di caduta, schiacciamento o ribaltamento.**
   - **Lesioni gravi o mortali.**
   - **Responsabilità civile e penale per l'operatore/datore di lavoro.**

2. **Guida da parte di personale non formato o non autorizzato.**

CONSEGUENZE

- **Perdita di controllo della macchina.**
- **Incidenti e danni a persone o cose.**
- **Sanzioni per violazione delle norme di sicurezza.**

3. **Manutenzione o riparazioni con motore in funzione**

   CONSEGUENZE

   - **Amputazioni o gravi lesioni per contatto con organi in movimento.**
   - **Possibili incendi in caso di perdite di carburante.**

4. **Uso in ambienti chiusi con motore a combustione interna**

   CONSEGUENZE

   - **Intossicazione da gas di scarico (monossido di carbonio).**
   - **Pericolo di morte per l'operatore.**

5. **Alterazione intenzionale dei dispositivi di sicurezza (es. freno di stazionamento, leve di sicurezza, dispositivi di arresto)**

   CONSEGUENZE

   - **Perdita di controllo del mezzo.**
   - **Mancata protezione in caso di emergenza.**
   - **Responsabilità penale in caso di incidente.**

6. **Utilizzo su terreni pericolosi non adatti alla macchina (es. scale, tetti, superfici scivolose, strade pubbliche)**

   CONSEGUENZE

   - **Ribaltamento, slittamento o caduta.**
   - **Danni gravi alla macchina e pericolo per l'operatore.**

7. **Utilizzo in presenza di bambini o animali liberi.**

   CONSEGUENZE

   - **Investimento accidentale.**
   - **Lesioni a soggetti vulnerabili.**
   - **Possibili esiti legali.**

8. **Utilizzo per scopi diversi da quelli previsti (es. traino, sollevamento, demolizione).**

   CONSEGUENZE

   - **Cedimento strutturale della macchina.**
   - **Pericolo per operatori e strutture circostanti.**
   - **Decadenza della garanzia e delle coperture assicurative.**

3. AMBIENTE

Ricicla i materiali indesiderati invece di buttarli via come rifiuti. Tutti i componenti devono essere differenziati, portati in un centro di riciclaggio e smaltiti in un luogo sicuro e rispettoso dell'ambiente.

4. SIMBOLI

Sulla macchina si trovano diversi simboli. Questi rappresentano importanti informazioni sul prodotto o istruzioni sul suo utilizzo.



Tenere le mani lontane da tutte le parti rotanti.



Non avviare né far funzionare mai il motore all'interno di un'area chiusa.



Non operare su pendii con angolo superiore a 20 ° o utilizzare la macchina una posizione inclinata.



I gas di scarico sono pericolosi, contengono monossido di carbonio. Posso portare all'incoscienza e/o morte.



Spegnere sempre il motore prima di iniziare la manutenzione.



Attenzione, gli oggetti possono essere lanciati durante l'uso.



Tenere distanti persone durante l'utilizzo.



Leggere attentamente queste istruzioni.



Casco di protezione obbligatorio



Maschera obbligatoria



Gilet di sicurezza ad alta visibilità obbligatorio



Indossare una protezione per gli occhi. Indossare protezioni per l'udito.



Indossare guanti protettivi.



Indossare scarpe di sicurezza.



Non rimuovere o manomettere le protezioni e i dispositivi di sicurezza.



Evitare di fumare, e di fare scintille o fiamme.



Non toccare le parti calde durante il funzionamento della macchina. Potrebbero verificarsi gravi ustioni

5. SICUREZZA

5.1. REGOLE GENERALI DI SICUREZZA



AVVERTIMENTO !!!

UTILIZZARE SEMPRE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (CALZATURE ANTINFORTUNISTICHE, GUANTI DA LAVORO, TUTA DA LAVORO E CUFFIE ANTIRUMORE).

5.2. COMPRENDI LA TUA MACCHINA

Leggere questo manuale ed i simboli sulla macchina per comprenderne i limiti e potenziali pericoli. Acquisire familiarità con i controlli e il loro corretto funzionamento. Sapere come fermare la macchina e disinnestare rapidamente i comandi. Leggere e comprendere tutte le istruzioni e precauzioni di sicurezza descritte nel manuale del produttore e del motore imballati separatamente con l'unità. Non tentare di azionare la macchina fino a quando non si comprende appieno come utilizzare e mantenere correttamente il motore e come evitare lesioni accidentali e/o danni alla proprietà. Se l'unità deve essere utilizzata da qualcuno diverso dall'acquirente originale, o deve essere prestata, affittata, o venduta, fornire sempre questo manuale e qualsiasi altra informazione sul funzionamento della macchina. L'utente può prevenire ed è responsabile per incidenti o lesioni che possono verificarsi a sé stessi, ad altre persone o a qualsiasi proprietà. Non forzare la macchina oltre i suoi limiti. Usa la macchina corretta per il lavoro da svolgere.

5.3. DPI (DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE) DA IMPIEGARE E CORRETTO UTILIZZO.

1. **Casco di protezione (EN 397)**

   In ambienti con rischio di caduta oggetti (es. cantieri, zone boschive).
   Deve essere ben allacciato; sostituire se danneggiato o dopo impatto.

2. **Guanti da lavoro (EN 388)**

   Utilizzare sempre, per proteggere le mani durante la guida, carico e scarico.

Devono garantire buona presa e protezione da abrasioni, urti o tagli. Vanno sostituiti se logori.

3. **Scarpe antinfortunistiche con puntale e suola antiscivolo (EN ISO 20345 S1P o S3).**

   Utilizzare sempre. Devono essere della misura corretta, ben allacciate. Impediscono schiacciamenti e scivolamenti.

4. **Protezione acustica (cuffie o inserti auricolari, EN 352).**

   ndossare correttamente prima dell'accensione. se il livello di rumore supera 80 dB(A) (comune nei motori a scoppio). Sostituire se danneggiate.

5. **Occhiali di protezione (EN 166)**

   Utilizzare se si lavora in presenza di polvere, schegge o durante carico/scarico di materiale. Devono aderire bene al viso e non essere graffiati o appannati.

6. **Mascherina antipolvere FFP2 (EN 149)**

   Indossare in ambienti polverosi o con fumi (terra secca, silos, cantieri). Deve coprire naso e bocca correttamente. Sostituire dopo uso prolungato.

7. **Giubbotto ad alta visibilità (EN ISO 20471)**

   Utilizzare in ambienti esterni, cantieri o zone condivise con altri mezzi. Deve essere integro, visibile a distanza. Obbligatorio in aree trafficate.

5.4. BUONE PRATICHE PER L'USO DEI DPI

- **Indossare i DPI prima di avviare la macchina.**
- **Controllare lo stato di usura: un DPI danneggiato è inefficace.**
- **Conservare correttamente i DPI: lontano da umidità, calore eccessivo o agenti corrosivi.**
- **Formare gli operatori sull'uso corretto dei DPI e sui rischi connessi al loro mancato utilizzo.**
- **Registrare la consegna e la verifica periodica dei DPI secondo la normativa (D.Lgs. 81/2008 in Italia).**

5.5. SICUREZZA PERSONALE

- **Non consentire ai bambini di utilizzare questa macchina**
- **Tenere bambini, animali domestici e altre persone che non utilizzano l'unità lontano dall'area di lavoro.**
- **Spegnere l'unità se qualcuno entra nell'area di lavoro.**
- **Tieni i bambini sotto sorveglianza da un adulto responsabile.**
- **Non utilizzare la macchina sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci ciò potrebbe influire sulla tua capacità di usarla correttamente.**
- **Vestiti correttamente: indossa pantaloni lunghi e pesanti, lavora con scarpe e guanti da lavoro. Non indossare vestiti sciolti, pantaloni corti o gioielli di qualsiasi tipo.**
- **Legare i capelli lunghi in modo che siano sopra il livello delle spalle. Tieni lontani capelli, vestiti e guanti da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.**
- **Proteggi gli occhi, il viso e la testa da oggetti che possono essere lanciati dall'unità. Indossalo sempre occhiali di protezione durante l'utilizzazione della macchina.**
- **Indossare protezioni acustiche adeguate.**
- **Tenere sempre mani e piedi lontani da tutte le parti in movimento durante il funzionamento della macchina. Le parti mobili possono tagliare o schiacciare parti del corpo.**
- **Non toccare le parti che potrebbero essere calde durante il funzionamento. Consentire alle parti di raffreddarsi prima di tentare di effettuare la manutenzione, la regolazione o la riparazione.**
- **Stai all'erta, osserva cosa stai facendo e usa il buon senso quando utilizzi la macchina.**
- **Non esagerare. Non azionare la macchina a piedi nudi o quando si indossano sandali o calzature leggere simili. Indossare scarpe protettive che proteggeranno i tuoi piedi e miglioreranno il tuo passo su superfici scivolose. Mantenere sempre un appoggio ed un equilibrio adeguato. Tutto ciò consente un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.**

5.6. ISPEZIONA LA TUA MACCHINA

- **Controlla la tua macchina prima di avviarla.**
- **Mantenere le protezioni in posizione e funzionanti.**
- **Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni, ecc. siano serrati saldamente. Non azionare mai la macchina quando necessita di riparazioni o se è in cattive condizioni meccaniche. Sostituire le parti danneggiate, mancanti o guaste prima di utilizzarla.**
- **Verificare la presenza di perdite di carburante.**
- **Mantenere la macchina in condizioni di lavoro sicure.**
- **Non utilizzare la macchina se l'interruttore del motore non spegne il motore durante il funzionamento. Qualsiasi macchina a benzina che non può essere controllata con l'interruttore del motore è pericolosa e deve essere sostituita.**
- **Controllare regolarmente che le chiavi di regolazione siano rimosse dall'area della macchina prima di avviarla. Una chiave inglese o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.**
- **Evitare avviamenti accidentali. Assicurarsi che l'interruttore del motore sia spento prima di trasportare la macchina o di eseguire qualsia**

si manutenzione o assistenza. Il trasporto o l'esecuzione di operazioni di manutenzione o assistenza su una macchina accesa può provocare incidenti.

- **Se la macchina dovesse iniziare a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore (motore) e verificare immediatamente la causa. La vibrazione è generalmente un segnale di avvertimento di problemi.**

5.7. SICUREZZA DEL MOTORE

Questa macchina è dotata di un motore a combustione interna. Non utilizzare su o vicino a terreni coperti da foreste ed alberi a meno che il sistema di scarico non sia dotato di un parascintille conforme alle leggi locali, statali o federali applicabili. Non avviare o far funzionare il motore in un'area chiusa. I gas di scarico sono pericolosi, contengono monossido di carbonio, un gas inodore e mortale. Utilizzare questa motocarriola solo in un'area esterna ben ventilata.

Non manomettere il motore nel tentativo di farlo funzionare a velocità più elevate. La velocità massima del motore è preimpostata dal produttore ed è entro i limiti di sicurezza. Rivolgersi al manuale del motore. Tenere un estintore di classe B a portata di mano quando si utilizza questa macchina in aree asciutte come misura precauzionale.

5.8. SICUREZZA DEL CARBURANTE

Il carburante è altamente infiammabile e i suoi vapori possono esplodere se infiammati. Prendere precauzioni durante l'utilizzo per ridurre la possibilità di gravi lesioni personali. Quando si riempie o si svuota il serbatoio del carburante, utilizzare un contenitore del carburante approvato in un'area esterna pulita e ben ventilata. Durante l'aggiunta di carburante o il funzionamento dell'unità, non fumare e stare lontano da scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione vicino all'area di funzionamento. Non riempire mai il serbatoio del carburante in ambienti chiusi.

Per evitare scintille o archi elettrici, tenere gli oggetti conduttivi con messa a terra lontani da parti e collegamenti elettrici esposti e in tensione. Questi eventi potrebbero innescare fumi o vapori.

Arrestare sempre il motore e lasciarlo raffreddare prima di riempire il serbatoio del carburante. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante né aggiungere carburante mentre il motore è in funzione o quando è caldo. Non azionare la macchina con perdite nell'impianto di alimentazione. Allentare lentamente il tappo del serbatoio del carburante per scaricare la pressione nel serbatoio. Non riempire mai troppo il serbatoio del carburante. Poiché il calore del motore può causare l'espansione del carburante, non riempire mai il serbatoio a più di 1/2" sotto la parte inferiore del collo del riempitivo. Ciò fornirà spazio per l'espansione del carburante. Sostituire tutti i tappi del serbatoio del carburante e del contenitore in modo sicuro e pulire il carburante fuoriuscito. Non azionare mai l'unità senza il tappo del carburante. Evitare di creare una fonte di accensione per il combustibile fuoriuscito. Se il carburante viene versato, non tentare di avviare il motore. Allontanare la macchina dall'area di fuoriuscita ed evitare di creare alcuna fonte di accensione fino a quando i vapori di carburante non si sono dissipati. Quando il carburante viene versato su te stesso o sui tuoi vestiti, lavati e cambiati immediatamente.

Conservare il carburante in contenitori appositamente progettati e approvati per lo stoccaggio del carburante. Conservare il carburante in un'area fresca e ben ventilata, lontano da scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione.

Non conservare mai il carburante, o una macchina con carburante nel serbatoio, all'interno di un edificio dove i fumi possono raggiungere una scintilla, fiamme libere o qualsiasi altra fonte di accensione (come uno scaldabagno o un'asciugatrice). Lasciar raffreddare il motore prima di riporlo in un locale.

5.9. NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- **Ispezionare accuratamente l'area da lavorare. Mantenere l'area di lavoro pulita e priva di detriti per evitare inciampi. Operare su terreno piano e livellato.**
- **Non posizionare mai alcuna parte del corpo in un punto in cui sarebbe in pericolo durante il montaggio, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, la riparazione o il trasporto della macchina.**
- **Tenere tutti i passanti, i bambini e animali domestici ad almeno 23 m di distanza. Se vieni avvicinato, fermare immediatamente l'unità. Non montare nulla sulla tramoggia e non trasportare mai passeggeri.**
- **Non parcheggiare mai la macchina in un luogo con terreno instabile che potrebbe cedere, soprattutto quando la macchina è carica.**
- **Disinnestare la leva della frizione prima di avviare il motore. Avviare il motore con attenzione secondo le istruzioni e con i piedi lontani dalle parti in movimento.**
- **Non abbandonare mai la posizione di lavoro quando il motore è in funzione.**
- **Tenere sempre l'unità con entrambe le mani durante il funzionamento. Mantieni una presa salda sul manubrio. Tenere presente che la macchina potrebbe rimbalzare inaspettatamente verso l'alto o saltare in**

avanti se la macchina dovesse colpire ostacoli interrati come grandi rocce o radici. Cammina, non correre mai con la macchina.



ATTENZIONE!!!

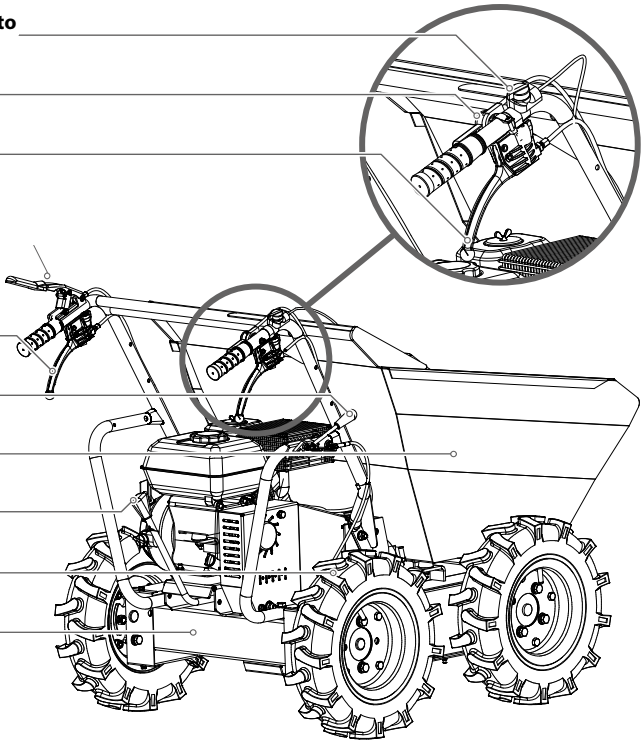
Non sovraccaricare la capacità della macchina. Guidare sempre a una velocità sicura e adattare la velocità alla pendenza del terreno, alle condizioni del fondo stradale e al peso del carico.

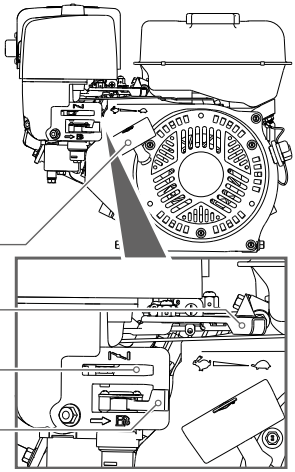
- **Usare estrema cautela quando si procede in retromarcia o quando si tira la macchina verso di sé.**
- **Prestare estrema cautela quando si guida o quando si attraversano vialetti di ghiaia, passaggi stretti o strade. Stai attento ai pericoli nascosti o al traffico.**
- **Su terreni soffici, guidare con la prima marcia avanti/retromarcia. Non accelerare rapidamente, girare bruscamente o fermarsi.**
- **Prestare la massima attenzione quando si lavora su terreni ghiacciati, poiché la macchina può tendere a slittare.**
- **Non azionare la macchina in aree ristrette dove potrebbe esserci il rischio di schiacciare l'operatore tra la macchina e un altro oggetto.**
- **Non azionare mai la macchina su pendenze superiori a 20°.**
- **Quando si opera su delle pendenze, sia in avanti che in retromarcia, assicurarsi sempre che il peso sia equilibrato.**
- **Azionare sempre la macchina in linea retta su o giù per le pendenze, non guidare mai lateralmente. Non cambiare le marce sulle pendenze.**
- **Durante lo scarico del contenuto del cassone, il baricentro cambierà continuamente e le condizioni del terreno saranno essenziali per la stabilità della macchina.**
- **Prestare la massima attenzione e controllo quando si scarica il cassone su un terreno instabile, come argilla bagnata o terreno.**

1. **Il mini-dumper è destinato al trasporto di merci come sabbia, sporcizia e legno etc... Altri usi non sono consentiti. Non caricare oggetti corrosivi, tossici o liquidi; Non sovraccaricare la macchina; Non trasportare persone.**
2. **Durante il lavoro, le persone devono stare al centro delle due maniglie e mantenere un certo spazio dalla ruota/pedana impegnata, in modo da evitare lesioni ai piedi che potrebbero urtare la ruota/pedana impegnata durante l'utilizzo della macchina.**
3. **Quando la pendenza è di 18~20° e sotto carico nominale, è consentita solo la retromarcia per evitare incidenti di ribaltamento.**
4. **Ci sono vibrazioni e rumori dannosi durante il lavoro. Se si lavora per un lungo periodo continuativo, indossare una protezione auditiva appropriata, in modo da non causare danni all'udito. Riposati dopo aver lavorato più di 1 ora. Il motore a benzina potrebbe generare alcune emissioni nocive di gas, indossare una maschera durante il lavoro.**
5. **Prima del caricamento, la macchina deve essere posizionata in piano. Quando si caricano oggetti granulari sparsi, caricare in modo uniforme. Non riempire solo un lato del cassone, in modo da evitare il ribaltamento. Quando si caricano oggetti solidi o di grande volume, legare saldamente.**

6. CONOSCERE LA MACCHINA

6.1. CARATTERISTICHE E CONTROLLI





6.2. LEVA DEL CAMBIO

La leva di selezione delle marce ha 4 posizioni: 3 marce avanti e 1 retromarcia. Per modificare la velocità, spostare la leva del cambio di velocità nella posizione desiderata. La leva si blocca in una tacca ad ogni selezione di velocità.



ATTENZIONE!!!

Rilasciare sempre la leva di comando della frizione prima di cambiare velocità. In caso contrario, la motocarriola potrebbe danneggiarsi.

Le velocità più basse sono per carichi più pesanti, mentre le velocità più veloci sono per il trasporto di carichi leggeri o con il cassone vuoto. Si consiglia di utilizzare una velocità inferiore finché non si ha familiarità con il funzionamento della carriola. Se il motore rallenta sotto un carico o i cingoli slittano, innestare una marcia inferiore. Se la parte anteriore della macchina sale, innestare una marcia inferiore. Se la parte anteriore continua a salire, sollevare le maniglie.

6.3. LEVA DELLO STERZO SINISTRA/DESTRA

Azionare la leva per girare a sinistra o a destra.

ATTENZIONE!!!

Azionare le leve dello sterzo solo a velocità ridotta.

6.4. MOLLA A GAS

L'assistenza della molla a gas fornisce supporto durante il sollevamento e l'abbassamento della tramoggia.

6.5. INTERRUTTORE DI ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DEL MOTORE

L'interruttore del motore ha due posizioni. Il motore spento non si avvia o non funziona. Il motore ACCESO si avvia e funziona.

6.6. IMPUGNATURA AVVIAMENTO A STRAPPO

La maniglia di avviamento a strappo viene utilizzata per avviare il motore.

6.7. VALVOLA DEL CARBURANTE

L'arresto del carburante ha due posizioni:
CLOSED Posizione per la manutenzione, il trasporto o per lo stoccaggio dell'unità
OPEN Posizione per avviare l'unità.

6.8. ACCELERATORE

Il comando dell'acceleratore regola la velocità e lo spegnimento del motore.

6.9. VALVOLA DELL'ARIA

Il comando dell'aria viene utilizzato per soffocare il carburatore e assistere nell'avviamento del motore.

ATTENZIONE!!!

Non usare mai la valvola dell'aria per spegnere il motore.

6.10. LEVA DI COMANDO DELLA FRIZIONE

Premere la leva di comando per innestarla. Rilasciare la leva per disinnestarla.

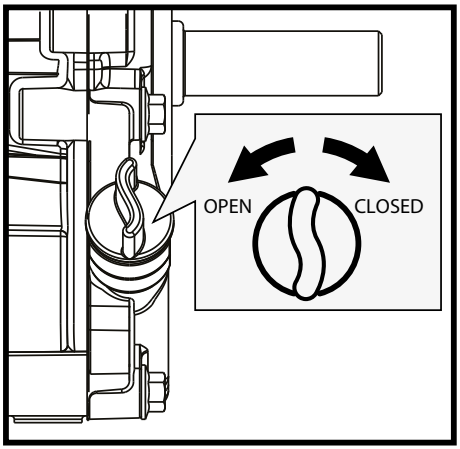
7. OPERAZIONI ORDINARIE

7.1. AGGIUNGERE OLIO AL MOTORE

ATTENZIONE!!!

Il motore viene spedito senza olio. Non avviare il motore prima di aver aggiunto olio. Fare riferimento al manuale del motore per il tipo corretto di olio da aggiungere.

1. **Assicurati che la motocarriola sia su una superficie piana e livellata.**
2. **Rimuovere il tappo di riempimento/astina di livello dell'olio per aggiungere olio.**
3. **Utilizzando un imbuto, aggiungere olio fino al segno FULL sull'astina di livello. (Consultare il manuale del motore per la capacità, le raccomandazioni sull'olio e la posizione del tappo di riempimento).**



ATTENZIONE!!!

NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE.

Controllare quotidianamente il livello dell'olio motore e aggiungere se necessario.

7.2. AGGIUNGERE BENZINA AL MOTORE

Riempire il serbatoio del carburante all'aperto, mai al chiuso. I vapori di benzina possono incendiarsi e potrebbero verificarsi esplosioni.

1. **Il motore deve essere spento e lasciato raffreddare almeno due minuti prima di aggiungere carburante.**
2. **Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante e riempire il serbatoio. (Riferirsi al manuale del motore per la capacità del serbatoio, le raccomandazioni sul carburante e la posizione del tappo del carburante.)**

ATTENZIONE!!!

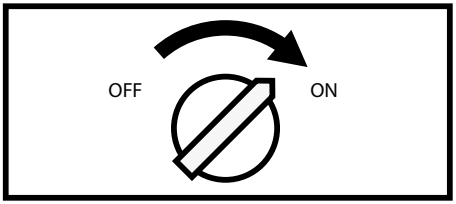
NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE!

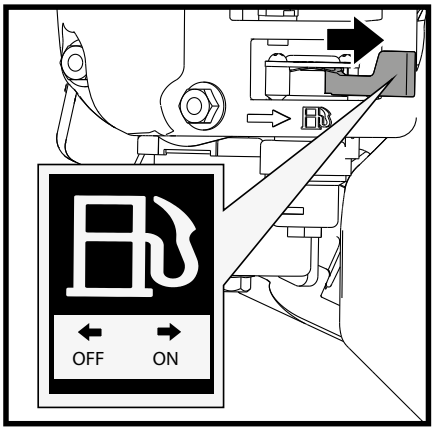
Questa apparecchiatura e/o il suo motore possono includere componenti del sistema di controllo delle emissioni evaporative, idonei a soddisfare le normative CE, che funzioneranno correttamente solo quando il serbatoio del carburante è stato riempito al livello consigliato. Un riempimento eccessivo può causare danni permanenti ai componenti del sistema di controllo delle emissioni evaporative. Il riempimento al livello consigliato garantisce uno spazio di vapore necessario per consentire l'espansione del carburante. Prestare molta attenzione durante il rifornimento del carburante.

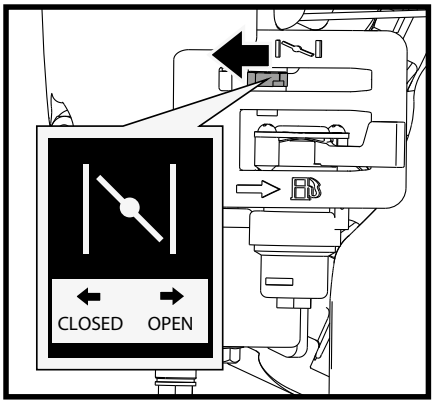
3. **Reinstallare il tappo del carburante e serrare. Pulire sempre il carburante versato.**

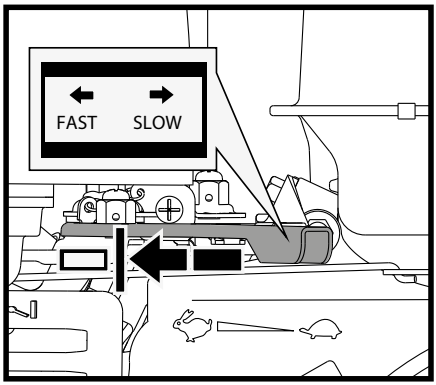
7.3. AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. **Spostare l'interruttore del motore in posizione ON.**
2. **Aprire la valvola di intercettazione del carburante.**
3. **Spostare la leva dell'aria in posizione CLOSED. Se il motore è caldo, non è necessario chiudere l'aria.**
4. **Spostare leggermente la leva dell'acceleratore sulla velocità FAST in posizione media).**
5. **Tirare la corda di avviamento a strappo fino a quando il motore non si avvia. Riportare il rinculo alla posizione iniziale dopo ogni tiro. Ripeti i passaggi secondo necessità. Una volta avviato il motore, aspettate qualche secondo, aprire l'aria se necessario ed impostare l'acceleratore sulla posizione FAST prima di azionare l'unità.**









PERICOLO!!!

La rapida retrazione della corda di avviamento (contraccolpo) tirerà la mano e il braccio verso il motore più velocemente, potrebbero verificarsi rotture, fratture, contusioni o distorsioni.

8. UTILIZZO DELLA MACCHINA

Dopo che il motore si è riscaldato, spostare la leva dell'acceleratore per aumentare il regime del motore. Inserire la marcia rdesiderata e premere lentamente la leva di comando della frizione. Se la marcia non si innesta immediatamente, rilasci are lentamente la leva della frizione e riprovare. In questo modo la carriola inizierà a muoversi. La carriola ha le leve dello sterzo sul manubrio, il che rende la sterzata molto facile. Per girare a destra o a sinistra, è sufficiente tirare la leva dello sterzo destra o sinistra corrispondente. La sensibilità dello sterzo aumenta in proporzione alla velocità della macchina e al carico. A macchina vuota, per girare è sufficiente una leggera pressione sulla leva. Quando la macchina è completamente carica, è necessaria più pressione.
La carriola ha una capacità di carico massima di 500 kg. Si consiglia comunque di valutare il carico e di regolarlo in base al terreno su cui verrà utilizzata la macchina. È quindi consigliabile su terreni irregolari o accidentati di utilizzare una marcia bassa e prendere ulteriori precauzioni. In tali situazioni, la macchina deve essere mantenuta in marcia bassa per l'intero tratto. Evita curve strette e frequenti cambi di direzione durante la guida su terreni accidentati e duri, pieni di punti irregolari con un alto grado di attrito. Anche se l'unità ha cingoli in gomma, ricordarsi di prestare attenzione quando si lavora in condizioni meteorologiche avverse (ghiaccio, pioggia battente e neve) o su tipi di terreno che potrebbero rendere instabile la carriola. Si prega di notare che trattandosi di un veicolo cingolato, è soggetto a un notevole movimento di beccheggio durante il passaggio su dossi, buche e gradini. Quando la leva di comando della frizione viene rilasciata, la macchina si ferma e frena automaticamente. Se la macchina viene arrestata su un pendio ripido, posizionare un cuneo contro uno dei binari.

8.1. REGIME MINIMO

Impostare la leva dell'acceleratore sulla posizione **SLOW** per ridurre la velocità del motore quando non si esegue il lavoro, in modo da prolungarne la durata, oltre a risparmiare carburante e ridurre il livello di rumore.

8.2. ARRESTO DEL MOTORE

Per arrestare il motore in caso di emergenza, è

sufficiente portare l'interruttore del motore in posizione OFF. In condizioni normali, utilizzare la seguente procedura:

1. **Spostare la leva dell'acceleratore in posizione SLOW.**
2. **Lascia che il motore giri al minimo per uno o due minuti.**
3. **Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.**
4. **Portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF.**



ATTENZIONE!!!

Si sconsiglia l'arresto improvviso ad alta velocità con un carico pesante. Potrebbero verificarsi danni al motore.

Non spostare il comando dello starter su CLOSED per spegnere il motore. Potrebbero verificarsi ritorni di fiamma o danni al motore.

9. MANUTENZIONE

La manutenzione del tuo mini-dumper cingolato garantirà una lunga vita alla macchina e ai suoi componenti.

9.1. MANUTENZIONE PREVENTIVA

1. **Spegnere il motore e disinnestare tutte le leve di comando. Il motore deve essere freddo.**
2. **Tenere la leva dell'acceleratore del motore in posizione SLOW, rimuovere il cavo della candela dalla candela.**
3. **Ispezionare le condizioni generali della carriola. Verificare la presenza di viti allentate, disallineamento o legatura di parti mobili, parti incrinate o rotte e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento sicuro.**
4. **Utilizzare una spazzola morbida, aspirapolvere o aria compressa per rimuovere tutti i detriti dalla macchina. Quindi utilizzare olio leggero di alta qualità per lubrificare tutte le parti in movimento.**
5. **Controllare regolarmente la candela per rilevare eventuali segni di usura e sostituirla se necessario.**



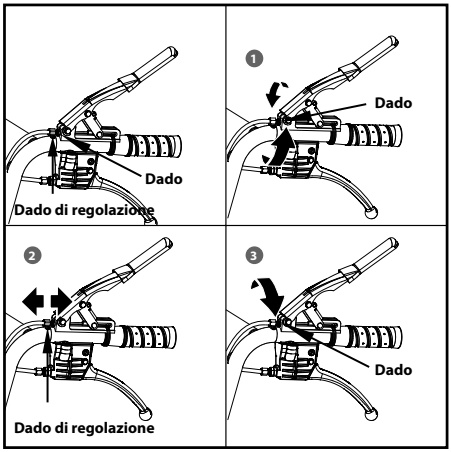
ATTENZIONE!!!

Non utilizzare mai un'idropulitrice per pulire l'unità. L'acqua può penetrare in aree ristrette della macchina e della scatola della trasmissione e causare danni ad ingranaggi, cuscinetti o al motore. L'uso di idropulitrici ridurrà la durata di vita della macchina e la facilità di manutenzione.

9.2. REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE

Quando la frizione inizia a mostrare segni di usura, la portata della maniglia diventerà più ampia, rendendo più difficile raggiungerla. Seguire questi passaggi per riportare la leva della frizione nella posizione originale.

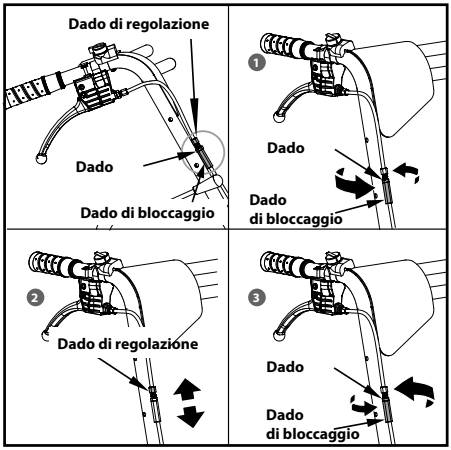
1. **Allentare il controdado ruotandolo in senso antiorario con una chiave da 10 mm.**
2. **Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione del cavo in senso orario o antiorario con una chiave da 10 mm fino a raggiungere la tenuta richiesta.**
3. **Una volta impostata la tenuta, rimettere il controdado contro la maniglia per tenere il cavo in posizione.**



9.3. REGOLAZIONE DELLO STERZO

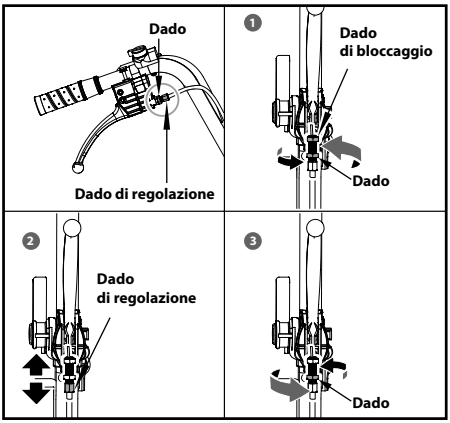
Se lo sterzo diventa difficile da manipolare, seguire questi passaggi per regolare la tensione del cavo.

1. **Allentare il controdado ruotandolo in senso antiorario con una chiave da 10 mm.**
2. **Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione del cavo in senso orario o antiorario con una chiave da 10 mm fino a raggiungere la tenuta richiesta.**
3. **Una volta impostata la tenuta, rimettere il controdado contro la maniglia per tenere il cavo in posizione.**



Se la regolazione non crea una tensione del cavo sufficiente, attenersi alla procedura seguente:

4. **Allentare il controdado ruotandolo in senso antiorario con una chiave da 12 mm.**
5. **Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione del cavo in senso orario o antiorario con una chiave da 10 mm fino a raggiungere la tenuta richiesta.**
6. **Una volta impostata la tenuta, rimettere il controdado contro la maniglia per tenere il cavo in posizione.**



9.4. SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE

Rimuovere le coperture della cinghia come mostrato ed estrarre la cinghia.

ATTENZIONE!!!

Potrebbe essere necessario allentare la staffa della guida della cinghia e far scorrere indietro prima di rimuovere la cinghia.

9.5. LUBRIFICAZIONE GENERALE

Lubrificare leggermente tutte le parti mobili della macchina alla fine della stagione lavorativa o ogni 25 ore di esercizio.

9.6. LUBRIFICAZIONE DEL CAMBIO

Il cambio è pre-lubrificato e sigillato in fabbrica. A meno che non vi siano prove di perdite o sia stata eseguita la manutenzione sul riduttore, non è necessario alcun lubrificante aggiuntivo fino a 50 ore di utilizzo. Dopo le prime 50 ore di utilizzo, cambiare tutto l'olio del cambio. La capacità è di 1,5 litri. Per un utilizzo futuro, controllare il livello dell'olio ogni 50 ore di utilizzo. Se si rimuove il tappo di livello dell'olio e l'olio non esce fuori, aggiungere olio e quindi avvitare il tappo di livello dell'olio.
Si consiglia l'olio GL 5 o GL 6, SAE80W 90. Non utilizzare olio sintetico. Quando si sostituisce l'olio per ingranaggi, il motore deve essere spento e ancora caldo. Svitare il tappo del filtro e il tappo di scarico. Quando l'olio è stato scaricato, sostituire il tappo di scarico, rabboccare con olio nuovo e quindi sostituire il tappo del filtro.

9.7. MANUTENZIONE DEL MOTORE

Fare riferimento al Manuale del motore incluso nell'unità per le informazioni sulla manutenzione del motore. Il manuale del motore fornisce informazioni dettagliate e un programma di manutenzione.

9.8. STOCCAGGIO

Se il mini-dumper cingolato non verrà utilizzato per un periodo superiore a 30 giorni, seguire i passaggi seguenti per preparare l'unità per lo stoccaggio.

1. **Svuotare completamente il serbatoio del carburante. Il carburante immagazzinato contenente etanolo o MTBE può iniziare a diventare stantio in 30 giorni. Il carburante vecchio ha un alto contenuto di gomma e può ostruire il carburatore e limitare il flusso di carburante.**
2. **Avviare il motore e lasciarlo girare finché non si ferma. Ciò garantisce che non rimanga carburante nel carburatore. Far girare il motore finché non si ferma. Questo aiuta a prevenire la formazione di depositi di gomma all'interno del carburatore e possibili danni al motore.**

3. **Mentre il motore è ancora caldo, scaricare l'olio dal motore. Rabboccare con olio nuovo della qualità raccomandata nel manuale del motore.**
4. **Utilizzare panni puliti per pulire l'esterno della macchina e per mantenere le prese d'aria libere da ostruzioni.**



ATTENZIONE!!!

Non utilizzare detergenti aggressivi o detergenti a base di petrolio per pulire le parti in plastica perchè potrebbero rimanere danneggiate.

5. **Verificare la presenza di parti allentate o danneggiate. Riparare o sostituire le parti danneggiate e serrare viti, dadi o bulloni allentati.**
6. **Conservare l'unità su un terreno piano in un edificio pulito e asciutto con una buona ventilazione.**



ATTENZIONE!!!

Non conservare la macchina con carburante in un'area non ventilata dove i vapori del carburante possono raggiungere fiamme, scintille o qualsiasi fonte di accensione.

1. **Quando il mini-dumper è imballato nella custodia di compensato, si può trasportare la macchina con il carrello elevatore.**
2. **Senza pacchetto, si può sollevare la macchina nel punto dell'etichetta di sollevamento mostrato.**
3. **Per mantenere la macchina durante trasporto in posizione stabile, legare la macchina al punto di legatura indicato dall'etichetta.**

Note.
Si prega di notare che ci sono altri due punti di sollevamento nella stessa posizione sull'altro lato. Ssistono requisiti legali per il transito su strada delle mmmotocarriole. È responsabilità del proprietario di essere a conoscenza di queste leggi e rispettarle.

10. RISOLUZIONI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia.	1. Cavo della candela scollegato. 2. Carburante mancante o carburante vecchio. 3. Strozzatore non in posizione aperta. 4. Tubazione del carburante ostruita. 5. Candela sporca. 6. Motore ingolfato.	1. Collegare saldamente il cavo della candela alla candela 2. Riempire con benzina fresca e pulita. 3. L'acceleratore deve essere posizionato sullo starter per un avviamento a freddo. 4. Pulire la linea del carburante. 5. Pulire, regolare o sostituire. 6. Attendere alcuni minuti e riavviare
Il motore funziona in modo irregolare.	1. Cavo della candela allentato. 2. Unità in esecuzione su CHOKE. 3. Tubazione del carburante ostruita o carburante vecchio. 4. Ventola ostruita. 5. Acqua o sporcizia nell'impianto di alimentazione. 6. Filtro dell'aria sporco. 7. Regolazione errata del carburatore.	1. Collegare e stringere il filo della candela. 2. Spostare la leva dello starter su OFF. 3. Pulire la linea del carburante. Riempire il serbatoio con benzina pulita e fresca. 4. Liberare la ventola 5. Svuotare il serbatoio del carburante. Rabboccare con carburante nuovo. 6. Pulire o sostituire il filtro dell'aria. 7. Fare riferimento al manuale del motore.

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il motore si surriscalda.	1. Livello dell'olio motore basso. 2. Filtro dell'aria sporco. 3. Flusso d'aria limitato. 4. Carburatore non regolato correttamente.	1. Riempire con olio appropriato. 2. Pulire il filtro dell'aria. 3. Pulire filtro d'aria. 4. Fare riferimento al manuale del motore
Uno dei due cingoli è bloccato.	1. Corpi estranei si trovano tra la pista e il telaio.	1. Rimuovere il corpo estraneo.
La macchina non si muove mentre il motore è in funzione.	1. La marcia non è selezionata correttamente. 2. Cingoli non sufficientemente stretti.	1. Verificare che la leva del cambio non si trovi tra due marce diverse. 2. Stringere i cingoli.

11. GARANZIA

Ai sensi del D.Lgs 206/2005 ("Codice del Consumo"), tutti i prodotti sono coperti dalla garanzia legale in favore del Consumatore, in caso di difetto di conformità.

11.1. DURATA DELLA GARANZIA

La garanzia legale dura 2 anni dalla consegna del bene oppure 1 anno se fatturazione ad aziende con partita IVA, come da norme vigenti, e deve essere fatta valere dal consumatore entro due mesi dalla scoperta del difetto: occorre quindi conservare sempre la prova d'acquisto (Fattura).

11.2. CONTENUTO DELLA GARANZIA

In presenza di un vizio di conformità, il consumatore ha diritto, a sua scelta, alla riparazione o sostituzione del bene difettoso da parte del venditore, senza addebito di spese, salvo che il rimedio richiesto sia impossibile o eccessivamente oneroso rispetto all'altro. Se sostituzione o riparazione non sono possibili il consumatore ha comunque diritto alla riduzione del prezzo o ad avere indietro una somma, commisurata al valore del bene, a fronte della restituzione al venditore del prodotto difettoso.

11.3. OBBLIGHI DEL VENDITORE

Il venditore dovrà:
Prendere in consegna il prodotto difettoso per verificare se il malfunzionamento dipenda o meno da un vizio di conformità. In particolare: per i difetti che si manifestano nei primi sei mesi dalla data di consegna del prodotto la verifica è sempre a carico del venditore in quanto si presume che esistessero al momento della consegna; successivamente, nel solo caso in cui il malfunzionamento non dipenda da un vizio di conformità, può essere chiesto al consumatore il rimborso del costo - ragionevole e preventivamente indicato – che il venditore abbia sostenuto per la verifica;
Riscontrato il vizio di conformità, effettuare la riparazione o la sostituzione del bene entro un congruo tempo dalla richiesta e senza addebito di spese al consumatore.

11.4. GARANZIA LEGALE PER AZIENDE CON PARTITA IVA

Si precisa che, per quanto attiene la Garanzia per vizi dei prodotti, sono riconosciuti alle aziende con partita IVA tutti i diritti previsti dagli articoli 1490 e seguenti del Codice Civile, che prevede la Garanzia legale di 12 mesi. In particolare, può far valere la garanzia, purché denunci il vizio del prodotto entro 8 giorni dalla scoperta e prima del decorso dell'anno dalla consegna dello stesso.

11.5. ESCLUSIONE DALLA GARANZIA

Sono escluse dalla garanzia tutte le parti soggette ad usura o di normale consumo come: lame, martelli, viti, dadi, guarnizioni, perni, olio, tubi idraulici, parti elettriche ed elettroniche ecc…

11.6. DECADIMENTO

La garanzia decade nei seguenti casi:

- **Se si verifica un errore di manovra imputabile all'operatore;**
- **Il danno è imputabile ad una insufficiente o scorretta manutenzione;**
- **Danni generati da montaggio di pezzi non originali od a seguito di riparazioni eseguite dall'utilizzatore senza il consenso della ditta costruttrice;**
- **Qualora non vengano seguite le istruzioni dettagliate nel presente manuale.**
- **Tutti i pezzi difettosi devono essere messi a disposizione della Giemme Machinery S.r.l.**
- **Per una richiesta di garanzia l'attrezzo deve essere accompagnato dal certificato di**

garanzia compilato e da prova d'acquisto (Fattura o scontrino).

- **Al momento della consegna il Cliente ha l'onere di esaminare attentamente il prodotto al fine di verificarne la corrispondenza rispetto alla quantità e qualità pattuite, appurando altresì l'esistenza di difetti evidenti provocati dal trasportatore durante la spedizione e dunque non imputabili al venditore.**
- **Qualora il cliente riscontri difetti o difformità è tenuto a firmare con riserva la bolla di consegna e di portare subito a conoscenza il venditore tramite email entro i successivi 8 giorni, a pena di decadenza della garanzia. Decorso tale termine, la fornitura si intenderà accettata senza riserve dal Cliente, con la conseguente rinuncia dello stesso a contestare qualsiasi difetto nel prodotto.**

Note

12. CERTIFICATO CE

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

DECLARATION CE OF CONFORMITY

CE

Ai sensi dell'allegato II.1.A della Direttiva 2006/42/CE "Macchine"
Pursuant to Annex II.1.A of Directive 2006/42/EC "Machinery"

IL FABBRICANTE / *THE MANUFACTURER*

GIEMME MACHINERY S.r.l., Vocabolo Fornace, 2 - 06029 Valfabbrica (PG) - Tel. 075 901153
P. Iva 03235510546

AUTORIZZA IN QUALITÀ DI SOGGETTO GIURIDICO / *AUTHORIZES AS A LEGAL ENTITY*

GIEMME MACHINERY S.r.l. a costituire il fascicolo tecnico della macchina oggetto della presente dichiarazione presso gli uffici tecnici della società con sede legale in Vocabolo Fornace, 2 - 06029 Valfabbrica (PG).
GIEMME MACHINERY S.r.l. to create the technical file of the machine which is the subject of this declaration at the technical offices of the company with registered office in Vocabolo Fornace, 2 - 06029 Valfabbrica (PG).

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA:
ECLARES UNDER ITS OWN RESPONSIBILITY THAT THE MACHINE:

Denominazione *Name*	**Modello** *Model*	**Matricola** *Serial number*	**Anno** *Year*
MOTOCARRIOLA • *MINI DUMPER*	**MD 80**		

È CONFORME AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA PERTINENTI PREVISTI DALLA DIRETTIVA 2006/42/CE "MACCHINE"

Sono state applicate le seguenti norme tecniche armonizzate e/o specifiche:
UNI EN ISO 12100:2010 Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione, valutazione del rischio e riduzione del rischio

La Ditta s'impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti alla macchina in argomento; tale impegno comprende le modalità di trasmissione e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale della macchina in oggetto.

COMPLIES WITH THE RELEVANT ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS PROVIDED FOR BY DIRECTIVE 2006/42/EC "MACHINERY"

The following harmonized and/or specific technical standards have been applied:
UNI EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design, risk assessment and risk reduction

The Company undertakes to transmit, in response to a duly motivated request from national authorities, information pertinent to the machine in question; this undertaking includes the methods of transmission and will leave the intellectual property rights of the machine in question unprejudiced.

Valfabbrica (PG)
7 Ottobre

Timbro e firma di legale rappresentante
Signature and seal of the legal representative

Sig. MASSIMO GUBBIOTTI

GIEMME MACHINERY s.r.l.
Voc. Fornace, 2
06029 VALFABBRICA (Perugia)
P. IVA 03235510546
Cod. SDI USAL8PV

13. CERIFICATO DI GARANZIA

CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY CERTIFICATE; CERTIFICAT GARANTIE; ZERTIFIKAT GARANTIE; CERTIFICADO GARANTIA.

Gentile cliente,
cogliamo l'occasione per ringraziarla e per complimentarcicon Lei per aver scelto un prodotto Giemme Machinery. **Le condizioni di validità della garanzia sono quelle indicate nel manuale di uso e manutenzione della macchina**.

Dear customer,
we take this opportunity to thank you and congratulate you on choosing a Giemme Machinery product. ***The warranty conditions are given in the specified machine use and maintenance manual.***

Cher client,
nous tenons à vous remercier et à vous féliciter pour avoir choisiun produit Giemme Machinery.
Les conditions de garantie sont celles indiquées dans le manuel d'utilisation et de manutention de la machine.

Sehr geehrter Kunde,
Wir möchten diese Gelegenheit nutzen, um Ihnen zu danken und Ihnen dazu zu gratulieren, dass Sie sich für ein Produkt von Giemme Machinery entschieden haben. ***Die Bedingungen für die Gültigkeit des Mängelanspruchs sind in der Bedienungs- und Wartungsanleitung der Maschine angegeben.***

Estimado cliente,
aprovechamos esta oportunidad para agradecerle y por felicitarlo por elegir un producto Giemme Machinery. ***Las condiciones de garantía son las indicadas en el manual de uso y mantenimiento de la máquina.***

Denominazione *Name*	**Modello** *Model*	**Matricola** *Serial number*	**Anno** *Year*
MOTOCARRIOLA • *MINI DUMPER*			

Valfabbrica (PG)
7 Ottobre

Timbro e firma de legale rappresentante
Signature and seal of the legal representative

Sig. MASSIMO GUBBIOTTI

GIEMME MACHINERY s.r.l.
Voc. Fornace, 2
06029 VALFABBRICA (Perugia)
P. IVA 03235510546
Cod. SDI USAL8PV

GIEMME MACHINERY S.r.l.
Vocabolo Fornace, 2 - 06029 Valfabbrica (PG) - ITALY - Telefono: +39 075 90 11 53 - Emal: info@giemmemachinery.com - P. Iva 03235510546





MACHINERY ★★★



GIEMME MACHINERY S.r.l.
Voc. Fornace, 2 - 06029 Valfabbrica (PG) - ITALY
Tel.: +39 075 90 11 53 - Email: info@giemmemachinery.com
www.giemmemachinery.com